

Quant' á, senhor, que m' eu de vós parti

- letto 597 volte

Collazione

v.1	B V	Quant'á, senhor, que m'eu de vós parti, Quant'á, senhor, que m'eu de vós parti,
v.2	B V	atam muyt'á que nunca vi prazer atam muyt'á que nunca vj prazer
v.3	B V	nen pesar, e quero-vos eu dizer nen pesar, e quero-vos eu dizer
v.4	B V	como prazer nen pesar nen er -1 como prazer nen pesar nen er -1
v.5	B V	perdi o sén, o non poss'estremar: perdi o sén e non poss'estremar
v.6	B V	o ben do mal nen prazer do pesar. o ben do mal nen prazer do pesar.
v.7	B V	E des que vi eu, senhor, per boa fe E des que m' eu, senhor, per boan fe,
v.8	B V	de vós parti, creed'agora ben de vós parti, creed'agora ben
v.9	B V	que non vi prazer nen pesar de ren; que non vi prazer nen pesar de ren;
v.10	B V	e aquesto direy-vos por que: -1 e aquesto direy-vos por que: -1
v.11	B V	perdi o sén perdi o sén

v.12	B V	
v.13	B V	ca, mha senhor, ben des aquela vez ca, mha senhor, ben des aquela vez
v.14	B V	que m?eu de vós parti, no corazon que m?eu de vós parti, no coraçon
v.15	B V	nunca ar ouv?eu pesar, des enton, nunca ar ouv?eu pesar, des enton,
v.16	B V	nen prazer; e direy-vos que mh-o fez: nen praz ; e direi-vos que mh-o fez: -1
v.17	B V	perdi o sén, o non poss?estremar: perdi o sén e non poss?estremar
v.18	B V	o ben do mal o ben do mal

- letto 346 volte

Tradizione manoscritta

- letto 299 volte

CANZONIERE B

- letto 220 volte

Edizione diplomatica

	Quanta senhor q(ue) meu de uos parti A tam muyta q(ue) nu(n)ca ui prazer Nen pesar e querou(os) eu dizer Como prazer ne(n) pesar nen er Perdi o sen o no(n) possestremaR O ben do mal. ne(n) prazer do pesar E desq(ue)uieu. senhor per boa fe De uos parti creedagora be(n) Que non ui prazer ne(n) pesar de re(n) Ea questo direyu(os) Por q(ue) Perdi o sen Ca mha senhor be(n) desaq(ue)la uez Que meudeuos parti no corazo(n) Nunca ar ouueu pesar dese(n)to(n) Ne(n) praz(er)edi reyu(os) q(ue) mho fez Perdi o se(n) o no(n) possestremaR O be(n) do mal.
---	---

- letto 180 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Quanta senhor q(ue) meu de uos parti A tam muyta q(ue) nu(n)ca ui prazer Nen pesar e querou(os) eu dizer Como prazer ne(n) pesar nen er Perdi o sen o no(n) possestremaR O ben do mal. ne(n) prazer do pesar	Quant?á, senhor, que m?eu de vós parti, atam muyt?á que nunca vi prazer nen pesar, e quero-vos eu dizer como prazer nen pesar nen er perdi o sén o non poss?estremar o ben do mal nen prazer do pesar.
	II
E desq(ue)uieu. senhor per boa fe De uos parti creedagora be(n) Que non ui prazer ne(n) pesar de re(n) Ea questo direyu(os) Por q(ue) Perdi o sen	E des que vi eu, senhor, per boa fe de vós parti, creed?agora ben que non vi prazer nen pesar de ren; e aquesto direy-vos por que: perdi o sén
	III

Ca mha senhor be(n) desaq(ue)la uez Que meudeuos parti no corazo(n) Nunca ar ouueu pesar dese(n)to(n) Ne(n) praz(er)edi reyu(os) q(ue) mho fez Perdi o se(n) o no(n) possestremar O be(n) do mal.	ca, mha senhor, ben des aquela vez que m?eu de vós parti, no corazon nunca ar ouv?eu pesar, des enton, nen prazer; e direy-vos que mh-o fez: perdi o sén o non poss?estremar o ben do mal
--	---

- letto 296 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_518.jpg&itok=aVSb2NcF

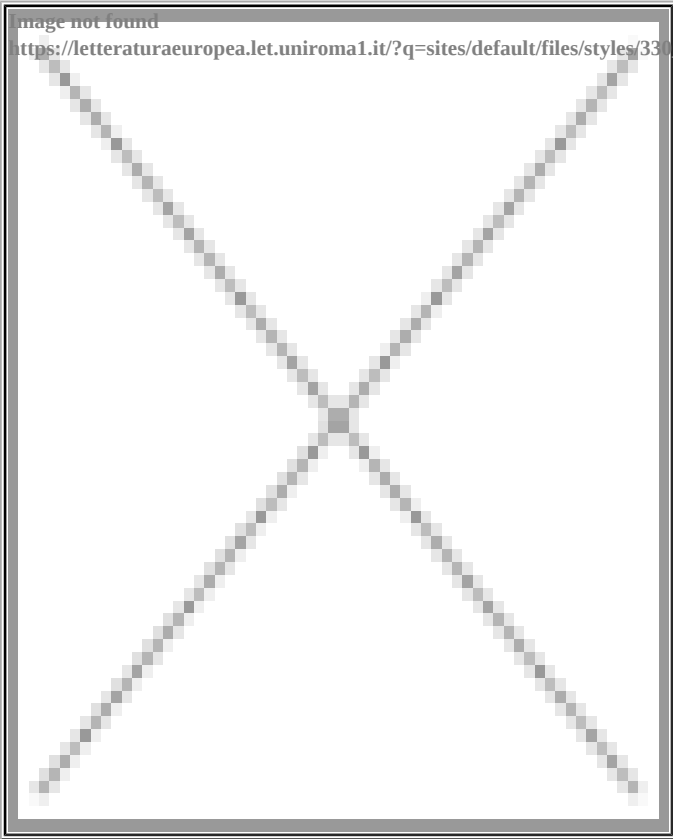


- letto 298 volte

CANZONIERE V

- letto 284 volte

Edizione diplomatica

	Quanta senhor que meude uos parti atam muyta que nunca uj prazer nen pesar e querou(os) eu dizer como prazer nen pesar nen er perdi o sen e non possestremar o ben domal nen prazer do pesar
	E des q(ue)meu senhor per boa(n) fe deuos parti creedagora be(n) q(ue)no(n) ui p(ra)zer ne(n) pesar de re(n) e a questo direyu(os) por q(ue) Perdi o sen
	Ca mha senhor ben desaq(ue)la uez q(ue) meu deuos parti no coraço(n) nunca ar ouueu pesar desento(n) ne(n) praz edireiu(os) q(ue)mho fez perdi o sen eno(n) possestremar o be(n) domal

- letto 232 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Quanta senhor que meude uos parti atam muyta que nunca uj prazer nen pesar e querou(os) eu dizer como prazer nen pesar nen er perdi o sen e non possestremar o ben domal nen prazer do pesar	Quant?á, senhor, que m?eu de vós parti, atam muyt?á que nunca vj prazer nen pesar, e quero-vos eu dizer como prazer nen pesar nen er perdi o sén e non poss?estremar o ben do mal nen prazer do pesar.
	II

E des q(ue)meu senhor per boa(n) fe deuos parti creedagora be(n) q(ue)no(n) ui p(ra)zer ne(n) pesar de re(n) e a questo direyu(os) por q(ue) Perdi o sen	E des que m?eu, senhor, per boan fe, de vós parti, creed?agora ben que non vi prazer nen pesar de ren; e a questo direy-vos por que: perdi o sén
	III
Ca mha senhor ben desaq(ue)la uez q(ue) meu deuos parti no coraço(n) nunca ar ouueu pesar desento(n) ne(n) praz edireiu(os) q(ue)mho fez perdi o sen eno(n) possestremar o be(n) domal	ca, mha senhor, ben des aquela vez que m?eu de vós parti, no coraçon nunca ar ouv?eu pesar, des enton, nen praz; e direi-vos que mh-o fez: perdi o sén e non poss?estremar o ben do mal

- letto 205 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_101.jpg&itok=Sy4zkBpB



- letto 391 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/quant-%C3%A1-senhor-que-m-eu-de-v%C3%B3s-parti>